ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3

«УТВЕРЖДАЮ»
Декан факультета
иностранных языков
_____ / Джандар Б.М.
27 августа 2018 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1. Б.13 Практикум по культуре речевого общения первый иностранный язык (французский язык)

направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Факультет иностранных языков

Кафедра французской филологии

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры французской филологии
протокол № 9 от «30» июня 2018 г.

Заведующая кафедрой к.ф.н., доцент Сокурова С.Н. _____

Составитель программы к.ф.н., профессор Беданокова С.К._____

РПД адаптирована для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Майкоп, 2018

Содержание

	Пояснительная записка	
1.	Цели и задачи дисциплины (модуля)	4
2.	Объём дисциплины (модуля) по видам учебной работы	5
3.	Содержание дисциплины (модуля)	5
4.	Самостоятельная работа обучающихся	6
5.	Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля)	12
6.	Методические рекомендации по дисциплине (модулю)	13
7.	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	16
8.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов	17
9.	Лист регистрации изменений	19

Пояснительная записка

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

РП представляет собой совокупность дидактических материалов, направленных на реализацию содержательных, методических и организационных условий подготовки по направлению 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина относится к базовой части Блока 1.

Трудоемкость дисциплины: 468 ч. /13 з.е.;

контактная работа:

занятия семинарского типа (практические занятия) – 194 ч.,

контроль самостоятельной работы – 11ч.,

иная контактная работа – 0,85 ч.,

СР – 173 ч.

контроль – 89,15 ч.

Ключевые слова: аудирование, говорение, домашнее чтение, аналитическое чтение, реферирование, сочинение-эссе.

Составитель: к.ф.н., профессор Беданокова С.К.

1. Цели и задачи дисциплины (модуля).

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

Общепрофессиональные компетенции:

- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

Профессиональные компетенции (ПК):

в консультативно-коммуникативной деятельности:

- владение необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16).

Показателями компетенций являются:

знания

-фонологических, лексических, грамматических явлений и закономерностей изучаемого языка как системы, включая когнитивную организацию и способы хранения знаний о языковых явлениях в сознании индивида (например, ассоциативные, парадигматические и другие виды связей языковых явлений);

-литературной нормы изучаемого языка: орфоэпической, орфографической, лексической, грамматической и стилистической;

-языковых характеристик видов дискурса;

-принципов и особенностей межличностной и массовой коммуникации, речевого воздействия;

умения

-понимать любую форму разговорной речи в естественном темпе, которая имеет место непосредственно рядом или транслируется;

-легко читать все типы письменного текста, имеющие сложную структурную организацию и лексическое наполнение;

-принимать участие в любого рода беседе или дискуссии, оперируя идиоматическими выражениями и коллоквиализмами;

-свободно выражать свои мысли и точно передавать тонкие оттенки значений;

-выходить из затруднительных положений, незаметно для собеседника;

-свободно продуцировать ясное описание или аргументацию, отвечающую по своему стилю ситуации и имеющую логическую структуру (монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение), которые помогают реципиенту выделить и запомнить наиболее значимые моменты;

-написать ясный и логически организованный текст соответствующего стиля (обиходно-бытовой, научно-популярный, художественный, деловой, публицистический);

навыки владения

-системой изучаемого иностранного языка и принципами ее функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации;

-дискурсивными способами выражения актуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте.

2. Объем дисциплины (модуля) по видам учебной работы.

Таблица 1. Объем дисциплины (модуля) общая трудоемкость: 468ч. /13 з.е.

Виды учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах			
		7	8		…
Общая трудоемкость дисциплины	468 ч. /13 з.е.				
Контактная работа:					
занятия лекционного типа					
занятия семинарского типа (практические занятия)	194	98	96		
контроль	89,15	44,7	44,45		
иная контактная работа	0,85	0,3	0,55		
контролируемая письменная работа					
самостоятельная работа (СР)	173	32	141		
Контроль самостоятельной работы	11	5	6		
Курсовая работа (проект)					
Вид промежуточного контроля		экзамен	зачет с оценкой, экзамен		

3.Содержание дисциплины (модуля).

Таблица 2. Распределение часов по темам и видам учебной работы

Номер раздела	Наименование разделов (модулей) и тем дисциплины	Объем в часах					
		Всего	Л	ПЗ	С	КСР	СР и иная работа
1.	Практика устной речи: La Francophonie. La peinture (Франкофония. Живопись). Интерпретация текста Домашнее чтение Письменная речь	94		38		2	30
2.	Практика устной речи: La mode et styles de vie. (Мода. Стиль). Интерпретация текста. Домашнее чтение. Письменная речь.	94		38		2	30
3.	Практика устной речи: L’environnement. Les mass-media.(Защита окружающей среды. Средства массовой информации). Интерпретация текста Домашнее чтение Письменная речь	94		42		2	33
4.	Практика устной речи: Comment sont les Francais ? Comment protéger nos enfants? (Замужество, семья. Как защитить наших детей?) Интерпретация текста Домашнее чтение Письменная речь	92		38		3	40

5.	Практика устной речи: Société: Femmes. Carrière, famille, séduction. Et voilà pourquoi vous êtes seules. (Общество: женщины, карьера, семья, соблазны. Причины разводов) Интерпретация текста Домашнее чтение Письменная речь	94		38		2	40
Итого		468		194			173

4. Самостоятельная работа обучающихся.

Таблица 3. Содержание самостоятельной работы обучающихся

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Разделы или темы рабочей программы	Форма отчетности
1.	*Самоподготовка* Чтение, перевод, пересказ с комментированием. Выполнение интерпретационных заданий. Лексические упражнения. Повторение грамматического материала.	Интерпретация текста	письменная работа
2.	*Самоподготовка* Чтение, перевод, пересказ с комментированием. Текст: M. Druon La fin des hommes. Подготовка письменного анализа текста. Стилистические упражнения. Грамматические упражнения. Повторение грамматического материала.	Интерпретация текста	письменная работа
3.	*Самоподготовка* Текст: M. Druon La fin des hommes. Подготовка письменного перевода отрывков текста. Пересказ с комментированием. Работа над вокабуляром. Письменный анализ текста. Лексические упражнения. Интерпретационные упражнения.	Интерпретация текста	письменная работа
4.	*Самоподготовка* Текст M. du Gard Les Thibault. Стилистические упражнения. Письменный комплексный анализ текста. Интерпретационные упражнения. Грамматические упражнения.	Интерпретация текста	письменная работа
5.	*Самоподготовка* Текст: Ph. Hériat La famille Boussardel. Чтение, перевод, пересказ с комментированием. Работа над вокабуляром. Письменный анализ.	Интерпретация текста	письменная работа

	Лексические упражнения. Интерпретационные упражнения.		
6.	*Самоподготовка* Стилистические упражнения. Анализ эмоционально-оценочной структуры отдельных фрагментов текста. Комплексный письменный анализ текста. Грамматические упражнения, повторение грамматического материала.	Интерпретация текста	письменная работа
7.	*Самоподготовка* Повторение стилевых особенностей научных текстов, перевод отрывков. Работа над вокабуляром. Выполнение интерпретационных заданий.	Интерпретация текста	письменная работа
8.	*Самоподготовка* Специфика эмоционально-оценочной структуры отдельных фрагментов текста. Подготовка интерпретационных заданий. Выполнение упражнений на лексический состав текста.	Интерпретация текста	письменная работа
9.	*Самоподготовка* Повторение содержания пройденной тематики, эссе, домашних тестов комплексного характера.	Интерпретация текста	письменная работа
10.	*Самоподготовка* Работа над текстом: «La francophonie est une idée neuve». Чтение, перевод, работа над вокабуляром, подготовка к дискуссии. Работа над дополнительными текстами “La Tour de Babel est a Bruxelles”, “Russie. Bases francophones”, Former des francoconnaisseurs” - чтение, перевод, резюме. Написание эссе на тему: «Un homme vaut autant d’hommes qu’il cornait de langues”.	Практика устной речи	эссе
11.	*Самоподготовка* Подготовка 3 сообщений по материалам российской прессы (местные, общероссийские, мировые новости).	Практика устной речи	устное сообщение
12.	*Самоподготовка* Выполнение письменного задания по документальному фильму «Versailles». Описание картины одного из французских и русских	Практика устной речи	письменная работа

	художников по предложенному плану. Работа по текстам «Les grands peintres de France» и «Claude Monet» - чтение, перевод, синтез прочитанных текстов.		
13.	*Самоподготовка* Работа по тексту «Le surréalisme» - чтение, перевод, подготовка к дискуссии. Изучение дополнительных текстов “От Делакруа до Матисса”, “Renoir: l’amoureux du reel”, J’habite le soleil” - чтение, работа над вокабуляром, реферирование. Ролевая игра по теме “L’histoire des écoles artistiques françaises”.	Практика устной речи	участие в дискуссии, ролевая игра
14.	*Индивидуальное задание* Работа с видеозаписью: просмотр блока новостей Euronews в записи, обратный перевод новостей с русского на французский язык (индивидуальное задание). *Самоподготовка* Работа над словарем и реферирование статьи «Pour une entente cordiale franco-russe». Подготовка 3 сообщений по материалам российской прессы (местные, общероссийские, мировые новости).	Практика устной речи	устное сообщение
15.	*Индивидуальное задание* Работа над текстом «Défilés haute-couture» - чтение, перевод, работа над вокабуляром, подготовка к дискуссии. Подготовка индивидуальных презентаций.	Практика устной речи	участие в дискуссии, презентация
16.	*Индивидуальное задание* Подготовка 3 сообщений по материалам французской прессы. Работа над вокабуляром и реферирование статьи по теме «Терроризм».	Практика устной речи	устное сообщение
17.	*Индивидуальное задание* Работа по двуязычным текстам, “Les énergies de l’avenir”, “Péril en la demeure” - чтение, работа над вокабуляром, подготовка к дискуссии. Изучение дополнительных текстов “Sauvegarde de l’environnement: la nouvelle chance de survie pour les entreprises”, “La bataille de l’eau” - чтение,	Практика устной речи	участие в дискуссии, эссе

	перевод, резюме. Написание эссе на тему: “On ne commande pas à la nature qu’en lui obéissant”.		
18.	*Индивидуальное задание* Работа с видеозаписью: просмотр блока новостей Euronews в записи, обратный перевод новостей с русского на французский язык (индивидуальное задание). Работа над словарем и реферирование статьи по теме «Межнациональные конфликты». Подготовка 3 сообщений по материалам французской прессы (из сети Internet)	Практика устной речи	Устное сообщение
19.	*Индивидуальное задание* Работа по текстам «L’Internet: une chance pour la planete?» и «Les nouvelles technologies au service de la culture» - чтение, перевод, синтез информации в текстах. Изучение дополнительных текстов “L’ère de l’audiovisuel”, ”Un nouveau tyran: la télévision”, ’’Culture et mass-media en Occident” - чтение, работа над вокабуляром, подготовка к дискуссии. Написание эссе на тему: “.La culture, c’est ce qui reste dans l’homme lorsqu’il a tout oublié” (Un pédagogue japonais). Подготовка индивидуальных высказываний о роли СМИ в современном обществе.	Практика устной речи	Устное сообщение, эссе
20.	*Индивидуальное задание* Работа с видеозаписью: просмотр блока новостей Euronews в записи, обратный перевод новостей с русского на французский язык (индивидуальное задание). Работа над вокабуляром и реферирование статьи «Les chocs de l’an 2000». Подготовка 3 сообщений по материалам французской прессы.	Практика устной речи	устное сообщение
21.	*Самоподготовка* Работа над текстом «La nouvelle conception du mariage» - чтение, перевод, подготовка к дискуссии.	Практика устной речи	чтение

	Работа по дополнительным текстам “Выбираю замужество”. “Et voilà pourquoi vous êtes seule”, “Divorcer à l’amiable... pas si simple » чтение, работа над вокабуляром, резюмирование содержания.		
22.	*Индивидуальное задание* Работа с видеозаписью: просмотр блока новостей Euronews в записи, обратный перевод новостей с русского на французский язык. *Самоподготовка* Работа над словарем и реферирование статьи «Contrôle des armements; compter avec une nouvelle donne». Подготовка 3 сообщений по материалам российской прессы (местные, общероссийские, мировые новости).	Практика устной речи	устное сообщение
23.	*Индивидуальное задание* Работа по тексту «La charte des droits de l’enfant» - чтение, перевод, подготовка к дискуссии. Работа над дополнительными текстами: «Comment protéger les enfants?» и «Faut-il pousser les enfants?» - чтение, перевод, синтез. Написание эссе на тему: “Il y a beaucoup de porteurs de férules, mais peu d’inspirés” (Platon)	Практика устной речи	участие в дискуссии, эссе
24.	*Самоподготовка* Работа над текстом “Les superfemmes sont fatiguées” - чтение, перевод, работа над вокабуляром, подготовка к дискуссии. Работа по дополнительным текстам “La femme en colère attend des changements”, “Dieu, est-il misogyne?” - чтение, перевод, резюме.	Практика устной речи	участие в дискуссии
25.	*Индивидуальное задание* Работа с видеозаписью: просмотр блока новостей Euronews в записи, обратный перевод новостей с русского на французский язык. *Самоподготовка* Работа над вокабуляром и реферирование статьи «Les enjeux des réformes». Подготовка 3 сообщений по материалам российской прессы (местные, общероссийские, мировые новости).	Практика устной речи	устное сообщение

26.	*Самоподготовка* Чтение, перевод, пересказ, выполнение упражнений к роману Г. Флобера «Мадам Бовари».	Домашнее чтение	устное сообщение
27.	*Самоподготовка* Чтение, перевод, пересказ, выполнение упражнений к роману Г. Флобера «Мадам Бовари».	Домашнее чтение	устное сообщение
28.	*Самоподготовка* Чтение, перевод, пересказ, выполнение упражнений к роману Г. Флобера «Мадам Бовари».	Домашнее чтение	устное сообщение
29.	*Самоподготовка* Чтение, перевод, пересказ, выполнение упражнений к произведениям A. Maurois «Nouvelles»	Домашнее чтение	устное сообщение
30.	*Самоподготовка* Чтение, перевод, пересказ, выполнение упражнений к произведениям A. Maurois «Nouvelles»	Домашнее чтение	устное сообщение

4.1. Темы курсовых работ (проектов) (не предусмотрено).

4.2.Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся.

1. Bédanokova S. Les catégories textuelles. Учебно-методическое пособие для студентов старших курсов факультетов иностранных языков. – Майкоп: АГУ, 2007.

2. Bédanokova S., Chapina L. Пособие по аналитическому чтению на французском языке. Рекомендовано УМО по образованию в области лингвистики Министерством образования РФ в качестве учебного пособия по специальности 022600. – Майкоп, 2004.

3. BédanokovaS. Lecture analytique. Пособие по аналитическому чтению на французском языке для 4 курса факультетов иностранных языков. – Майкоп, 2000.

4. Беданокова С.К. Le français parlé. Практикум языкового общения для старших курсов факультетов иностранных языков. – Майкоп, 2000.

5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля).

Таблица 4. Основная литература

№ п/п	Наименование, библиографическое описание
1	Aleksandrovskaya, E. Lire et resumer. Techniques de l'ecrit = Читать и обобщать: учеб. пособие по реферированию на французском языке для студентов, обучающихся по спец. направления «Лингвистика и межкультурная коммуникация» / Е. Б. Александровская, N. Losseva, E. Orlova. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Нестор Академик, 2011. - 272 с.
2	Беданокова С.К., Шапина Л.Н.Пособие по аналитическому чтению (для ст-тов старших курсов фак-тов ин.языков), изд.2-е,исправл.- Майкоп: изд-во ИП Магарин О.Г.,2014.
3	Попова, И.Н. Французский язык = Cours pratique de grammaire francaise : практ. курс для вузов и фак. иностр. яз.: учеб. для вузов / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова. - 12-е изд., перераб. и доп. - М. : Нестор Академик, 2011. - 480 с.

4	Громова, О.А. Практический курс французского языка : учебник. Кн. 2. Продвинутый этап / О. А. Громова, Е. Л. Демидова ; под ред. О.А. Громовой. - 4-е изд., испр. - М. : КДУ, 2012. - 320 с.
5	Nikolskaia, E.K. Grammaire Francaise = Грамматика французского языка : учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. / Е. К. Никольская, T. Y. Goldenberg. - 4-е изд., испр. ; репринт. воспроизведение с изд. 1982 г. - М. : АльянС, 2014. - 368 с.

Таблица 5. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование, библиографическое описание
1	Долинин, К.А. Практикум по интерпретации текста: французский язык : учеб. пособие / К. А. Долинин ; вступ. ст. И.В. Шенько. - 2-е изд., доп. - М. : Либроком, 2010. - 164 с.
2	Bédanokova S. Les catégories textuelles. Учебно-методическое пособие для студентов старших курсов факультетов иностранных языков. – Майкоп: АГУ, 2007.
3	Bédanokova S., Chapina L. Пособие по аналитическому чтению на французском языке. Рекомендовано УМО по образованию в области лингвистики Министерством образования РФ в качестве учебного пособия по специальности 022600. – Майкоп, 2004.
4	Bédanokova S. Lecture analytique. Пособие по аналитическому чтению на французском языке для 4 курса факультетов иностранных языков. – Майкоп, 2000.
5	Беданокова С.К. Le français parlé. Практикум языкового общения для старших курсов факультетов иностранных языков. – Майкоп, 2000.
6	Корниенко А.А., Базеева Р.В. Введение в анализ текста. Французская новелла. - Пятигорск, 1995.
7	Домашнев А.И., Шишкина И.П. Интерпретация художественного текста. - М., 1983г.

Таблица 6. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Название (адрес) ресурса
1.	URL: http://journal.mosinyaz.com/ Вопросы филологии
2.	URL:http://www.ruslang.ru/vopjaz Вопросы языкознания
3.	URL:http://www.vestnik.adygnet.ru/ Вестник Адыгейского государственного университета

6. Методические рекомендации преподавателю и методические указания обучающимся по дисциплине (модулю).

Целью учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения» является практическое владение стратегиями и тактиками коммуникативного взаимодействия, которое достигается через развитие практических умений студентов в различных сферах речевой коммуникации (письменной и устной), развитие интереса к культуре, к образу жизни и ментальности другого народа, понимания особенностей межличностной и массовой коммуникации, речевого воздействия устных и письменных высказываний в контексте культуры страны изучаемого языка. Практикум по культуре речевого общения строится на умениях и знаниях, заложенных в процессе изучения практических дисциплин предыдущих семестров. Содержание курса тесно связано с такими дисциплинами как «Практический курс первого иностранного языка» «Введение в теорию межкультурной коммуникации» и другими дисциплинами, направленными на развитие коммуникативной компетенции обучающихся, на повышение эффективности процесса межкультурного взаимодействия и взаимопонимания.

Особое место в овладении данным учебным материалом отводится самостоятельной работе, во время которой студент повторяет материалы практического занятия, самостоятельно изучает отдельные разделы курса, готовится к практическим занятиям,

зачету, экзамену, выполняет другие виды внеаудиторной работы (аудирование, подбор дополнительного материала по темам курса).

На экзамене студент должен уметь спонтанно формулировать свои мысли, выражать свое мнение, поддерживать беседу, отстаивая свою точку зрения, показать знание лексического минимума, делать монологическое высказывание по теме, вести диалог по предложенной теме, показать умение реферировать предложенную статью.

Лексикон

За 4 курс обучения студенты усваивают 1200 л. единиц, отобранных в соответствие с речевыми действиями, универсальными понятиями, темами и ситуациями, предусмотренными Программой. К концу четвертого года обучения студенты должны усвоить 3000 л. единиц.

Студент демонстрирует гибкость, формулируя мысли при помощи разнообразных языковых форм для точной передачи оттенков значение, смыслового выделения, устранения двусмысленности. Также владеет идиоматичными и разговорными выражениями.

Осуществляет постоянный контроль за правильностью сложных грамматических конструкций. Умеет строить связную и организованную речь, правильно и полно используя большое количество разнообразных организационных структур, служебных частей речи и других средств связи.

Студент способен к длительным спонтанным высказываниям в соответствие с принципами разговорной речи. Общается умело, понимая также невербальные и интонационные сигналы.

Может отображать подходящее выражение из широкого арсенала средств ведения дискурса и использовать его:

- вступать в общение, свертывать его и возобновлять;
- оперировать достаточным запасом функционально-разнообразных реплик;
- учитывать смену речевых партнеров и прогнозировать их поведение.

Интерпретация текста

Цель учебного курса «Интерпретация текста» заключается в выработке у будущего филолога умения вдумчивого прочтения произведения, умения понять текст как реальное образование, как продукт осмысленной коммуникативно-речевой деятельности автора, как произведение, в котором помимо рационального, фактологического, объективного содержания представлены многообразные виды имплицитного коммуникативного и субъективного содержания. Данная цель предполагает выполнение основных задач: сообщение необходимых сведений о структуре текста и методах его исследования, ознакомления с общими законами смыслообразования, со спецификой отдельных функциональных стилей, жанров и индивидуальной манеры авторов.

Курс опирается на знания студентов по прослушанным курсам по лексикологии, теоретической грамматике, стилистике, истории зарубежной и немецкой литературы, на их опыт анализа текстов.

Материалом для интерпретации могут служить тексты различных функциональных стилей и их жанровых разновидностей. При доминанте художественных текстов в качестве практических материалов используются также публицистические, научно-популярные тексты и официальные документы. Художественные тексты представлены фрагментами произведений из классической немецкой прозы, поэзии, драматургии, современной короткой немецкой прозы, австрийской новеллы венского импрессионизма, пражского экспрессионизма.

Работа над художественным текстом предполагает усвоение следующих филологических понятий:

1) лингвостилистический анализ, ориентированный на выявление и толкование использованных в тексте стилистических приемов и средств лексического, морфологического, синтаксического, фонологического уровней, стилистических фигур и на комментирование эффекта восприятия текстового произведения;

2) текстолингвистический анализ, ориентированный на выявление и комментирование структурообразующих и композиционных средств, на выявление перспективы повествования (пространственной и временной), а также на выявление авторской интенции (информационной и оценочно-эмоциональной);

3) интерпретация текста, имеющая целью воссоздание идейно-художественного содержания путем выявления функциональной зависимости компонентов текстовой структуры.

С целью развития умений и навыков лингвостилистического анализа и интерпретации текста студентам предлагаются следующие основные виды практических заданий:

- задания на выявление и анализ языковых средств с абсолютным стилистическим значением и стилистически нейтральных средств, количественное соотношение которых создает стилистическую окраску анализируемого произведения;
- задания на понимание композиционно-речевых особенностей текста;
- задания, в которых принципом организации языка текста выступает жанровая структура;
- задания на понимание речевой структуры и функции субъекта речи (образа автора);
- задания, связанные с экспрессивной организацией теста;
- задание на выявление взаимосвязи художественного метода и языкового стиля;
- задания на выявления индивидуальных особенностей стиля писателя.

Чтение, анализ и интерпретация текстов сопровождается точным (буквальным) и художественным переводом.

Общественно-политические тексты

Цель работы над общественно-политическими текстами определяется необходимостью конфронтации учебного материала с актуальными событиями общественно-политической жизни страны (стран) изучаемого (французского) языка, его культуры, менталитета народа, важностью формирования активной социальной позиции будущего специалиста и заключается в ознакомлении студента со специфическими функционально-стилистическими особенностями газетно-публицистического стиля, в освоении специальной лексики и навыков речетворческой деятельности данного функционального стиля.

На 4 курсе совершенствуются навыки чтения газет и журналов, переводческой деятельности, идет подготовка к более творческим видам работы (устные информативные сообщения, обзоры прессы, аннотации, рефераты и др.).

Тематика газетно-журнальных материалов определяется актуальностью происходящих в стране событий, неизменными основными темами являются:

- международное положение в современном мире;
- положение молодежи (образование, социальная активность, досуг);
- культура и наука;
- основные нравственные ценности в современном мире;

В качестве учебно-практического материала используются газеты и журналы, адресованные различным целевым группам: массовому читателю, молодежи, педагогам, региональная и центральная пресса: «Аргументы и факты», «Завтра», «Известия», «Комсомольская правда», «Адыгейская правда» и др.

Обязательным условием работы над общественно- политическим текстом является сообщение студентам сведений о газетно-журнальных изданиях Франции, практическое ознакомление с жанрами прессы (передовая статья, информация, корреспонденция, статья, глосса, комментарий, репортаж, фельетон, интервью, критическая статья, рекламное объявление, слоган, фотоматериалы), ознакомление с языково-выразительными особенностями прессы, особенностями заголовков, вариантами слов и синонимов.

Рекомендуемые виды работ:

1) Работа над общественно-политической лексикой:

- составление словаря незнакомых слов и словосочетаний;
- работа над ключевыми словами и клише интенсивного использования;
- работа над терминологией (исконно-французские термины; термины, заимствованные из других языков, термины, возникшие одновременно в нескольких языках);
- работа над иноязычными словами, заимствованиями (особенно, англо-американизмами) и кальками;
- работа над названиями учреждений, организаций, предприятий, фирм;
- работа над именами собственными и географическими названиями;
- работа над сложносокращенными словами;
- работа над неологизмами.

2) Работа над морфологическими и синтаксическими средствами языка, призванными обеспечить материальную языковую экономию средств, в сочетании с компрессией их значения:

- номинальный стилем изложения, с доминирующим использованием существительных и прилагательных, существительных с предложным управлением;

- примыкающих соединений и конструкций;
- опущение артикля;
- особые синтаксические структуры предложения с компактным наполнением отдельных членов.

3) Работа над языковой универсалией прессы – экспрессивностью высказывания путем поиска новых средств выражения:
- слов;
- образов;
- стилистических приемов;
- словотворческих лексических единиц;
- заимствований из других языков;
-заимствований стилистических окрашенных языковых единиц из других функциональных стилей, в том числе, использование разговорно-речевых моментов, характерных для процесса демократизации современной прессы в целом.

4) Творческая работа:
- прямой и обратный перевод;
- реферирование статей с русского на французский язык;
- обсуждение статей;
- написание статей на определенную тему, в определенном жанре;
- «круглый стол».

Домашнее чтение

Материалом для домашнего чтения служат оригинальные литературные произведения на французском языке.

Основные задачи: совершенствование навыков беглого чтения и беспереводного понимания больших отрывков текстов с опорой на языковую интуицию; совершенствование навыков углубленного, детального понимания с опорой на языковую компетенцию; совершенствование навыков устной речи путем пересказа и анализа прочитанного, формирование умений личностной оценки прочитанного.

Рекомендуемые виды работ:
- выборочный и суммарный пересказ,
- критическая передача содержания текстов художественной литературы;
- вопросы для обсуждения дискуссионного характера;
- анализ подготовленного дома отрывка из прочитанного произведения (употребление языковых средств, в связи с раскрытием идейного содержания);
- характеристика действующих лиц, литературного направления и эпохи;
- репродукция текста от действующего лица;
- упражнения по закреплению лексики.

Примерная норма чтения – 30 страниц в неделю.

Письмо

Основные задачи: совершенствование навыков грамотного письма в части морфологии, синтаксиса, орфографии (с учетом орфографической реформы французского языка), стилистического оформления.

Рекомендуемые виды работ:

1. Письменное изложение прочитанного или прослушанного текста. Объем: 1-2 машинописные страницы. Условия ознакомления – двукратное ознакомительное чтение или прослушивание.

2. Письменное изложение по просмотренному фильму в форме сочинения-повествования, сочинения-рассуждения, сочинения-описания. Объем – 5-6 страниц. Условия ознакомления – однократный просмотр.

3. Написание сочинения. Объем – 5-6 страниц. Характер материала – любая изучаемая тема, свободная тема.

4. Реферирование с листа (с русского на французский язык). Объем – 2000 печатных знаков.

5. Письменный анализ текста. Объем – 4-6 страниц.

6. Коррекция текста. Объем – 1 машинописная страница, 20 ошибок.

7. Выполнение тестовых заданий.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля).

Кабинеты обучающих компьютерных технологий факультета иностранных языков (22 компьютера с выходом в Интернет), Windows 98SE/ME/2000/XP; Pentium 200 МГц и выше; 32 Мб оперативной памяти (64 М).

Технические средства обучения: интерактивная доска, проектор, компьютерный класс, кино- и телефильмы. Программа Power point (электронные презентации лекций).

Проверка СРС через общение по электронной почте, использование SMS-сообщений для консультаций.

Научная библиотека АГУ, электронная библиотечная система АГУ, содержащая издания и учебно-методическую литературу по дисциплине, система дистанционного обучения АГУ (de24.adygnet.ru).

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения.

9. Лист регистрации изменений

Номер изменения	Номера листов			Основание для внесения изменения	Подпись	Расшифровка подписи	Дата	Дата введения изменения
	заменен ных	новых	аннулир ованных					